



**1- HORAIRE DES OFFICES  
DE CHABBAT 2022 - 5783**

**VENDREDI**

**28 OCTOBRE 2022**

**3 HÉSHVAN 5783**

Allumage à partir de 17h31 -  
Minha suivie d'Arvit:17h30

**2- CHABBAT NOA'H**

**29 OCTOBRE 2022**

**4 HÉSHVAN 5783**

Chahrit: 8h15  
Min'ha de Chabbat: 17h00  
Fin du Chabbat: 18h30  
Rabenou Tam: 18h57

**3- HORAIRE DES OFFICES  
DE SEMAINE**

**DIMANCHE 30 OCTOBRE**

Chahrit: 7h30  
Min'ha suivi de Arvit: 17h30

**LUNDI 31 OCTOBRE**

**AU VENDREDI 4 NOVEMBRE**

Chahrit :6h00 - 7h00  
Min'ha: 17h30 suivi de Arvit

**Paracha Noa'h - en bref**

Noa'h et la génération du déluge - Genèse 6, 9 - 11, 32



Dieu donne instruction à Noa'h (Noé) – le seul Juste dans un monde en proie à la violence et à la corruption – de construire une grande arche (la tevah), faite de bois et enduite de bitume à l'intérieur et à l'extérieur, car un déluge va « détruire toute chair dans laquelle il y a un souffle de vie de dessous les cieux, tout ce qui est sur la terre périra ». Noa'h entre dans l'arche avec toute sa famille et un couple – mâle et femelle – de chaque espèce animale. La pluie tombe pendant quarante jours et quarante nuits et « il ne resta que Noa'h et ce qui était avec lui ». Après cent cinquante jours, les eaux commencent à diminuer et l'arche se pose sur le mont Ararat. Le dixième mois apparaissent les sommets des montagnes. Quarante jours plus tard Noa'h ouvre la fenêtre de l'arche et envoie un corbeau, puis une colombe. À son deuxième envol, la colombe revient portant en son bec une feuille d'olivier. La troisième fois, elle ne revient pas : « Noa'h écarta le plafond de l'arche et voici, la surface du sol était asséchée ». Dieu lui ordonne alors de quitter l'arche, d'en faire sortir les animaux et de repeupler la terre. Noa'h construit un autel et y offre des sacrifices. Dieu bénit Noa'h et ses fils et les avertit du caractère sacré de la vie : le meurtre est interdit ainsi que la consommation de la chair d'un animal encore vivant. Il établit Son alliance avec l'humanité et lui donne l'arc-en-ciel comme signe. Noa'h plante une vigne et s'enivre du vin produit. Deux de ses fils, Chem et Yaphet, sont bénis pour avoir recouvert la nudité de leur père, dans sa tente. Le troisième, 'Ham, est maudit pour « avoir vu » et « avoir raconté » la déchéance de son père.

**Dictons populaires du Talmud**

**31. Si ta femme est courte, penche-toi et chuchote-lui.** Comme tout homme marié l'apprend, sa femme a généralement des paroles de sagesse à partager – qui valent la peine d'être écoutées, même si cela implique de faire preuve d'humilité. **32. Lorsque notre amour était fort, nous aurions pu nous coucher sur la lame d'une épée. Maintenant que notre amour n'est plus fort, un lit de soixante coudées est insuffisant.** Rav Houna entendit un passant utiliser cette comparaison et comprit que la même vérité s'applique à Dieu et à Israël. Lorsque nous étions spirituellement en harmonie, nous avons mérité d'être réunis avec Dieu dans les limites du Tabernacle. Mais aujourd'hui, il n'existe aucun endroit au monde qui puisse Le contenir.





## Rabbin Jérémie Asseraf



Les descendants de Noa'h forment un seul peuple, à la langue commune, pendant dix générations. Puis ils défient D.ieu en construisant une grande tour qu'ils veulent symbole de leur invincibilité. D.ieu confond leur langage de telle sorte que l'un ne comprend plus l'autre. Ils abandonnent alors leur projet et se dispersent à la surface de la terre, se séparant en 70 nations.

La paracha s'achève avec la chronologie des générations qui vont de Noa'h à Avram (qui deviendra Avraham) et le voyage de ce dernier de Our-Kasdim à 'Haran sur le chemin vers le pays de Canaan.

### **Haftarah Noa'h en quelques mots**

Esaïe 54:1 -10.

La Jérusalem abandonnée est comparée à une femme stérile sans enfants. D.ieu lui enjoint de se réjouir, car le temps viendra bientôt où la nation juive reviendra et proliférera, repeuplant les villes autrefois désolées d' Israël . Le prophète assure au peuple juif que D.ieu ne l' a pas abandonné. Bien qu'il leur ait momentanément caché son visage, il les rassemblera de leurs exils avec une grande miséricorde. La *haftarah* compare la Rédemption finale au pacte que D.ieu a conclu avec Noé lors de la lecture de la Torah de cette semaine . Tout comme D.ieu a promis de ne jamais amener de déluge sur toute la terre, de même Il ne sera plus jamais en colère contre le peuple juif.

*"Car les montagnes peuvent bouger et les collines peuvent s'effondrer, mais ma bonté ne s'éloignera pas de vous, et l'alliance de ma paix ne s'effondrera pas."*

### **Noé fait l'objet d'un déluge de critiques**

Je suis abonné à diverses chroniques hebdomadaires de Torah rédigées par des rabbins et des auteurs du monde entier. Chaque année, lorsque je consulte les articles proposés pour la section sur Noé et le déluge, je

me demande ce que Noé a fait exactement pour justifier tant de critiques. La Torah rapporte que un homme juste, puis ajoute, fortuitement, « pour son époque ». Il s'agit peut-être d'un faible éloge, et les commentateurs peuvent bien essayer de justifier ce rabaissement à peine déguisé ; cependant, il est étonnant de voir combien d'érudition a été consacrée à travers les âges pour expliciter en détail les défauts de caractère qui pourraient expliquer cette description moins que parfaite de la droiture de Noé. Certains sages expliquent que Noé méritait le blâme parce qu'il était préoccupé seulement par son propre salut et celui de sa famille, ce qui l'amena à ignorer les besoins des autres. Une raison subtilement différente est que, convaincu du caractère désespéré de la situation, Noé négligea de prier pour le salut du reste du monde. Une autre explication possible se concentre sur son manque de foi, tandis que d'autres commentateurs avancent des descriptions plus sombres les unes que les autres des insuffisances qu'ils percevaient en lui. Il est surprenant que l'on s'efforce de souligner les défauts de quiconque, a fortiori d'un personnage aussi complexe que l'était Noé. Essayez d'imaginer le stress auquel il devait être soumis au quotidien : Noé était un homme de foi solitaire vivant dans un monde dépravé et plein de méchanceté. Il consacra une bonne partie de sa vie à construire à lui seul une arche sur l'ordre de D.ieu, tout en subissant les menaces et l'humiliation des badauds. Il fut le premier défenseur de l'environnement, directement responsable de la propagation de la vie végétale et animale après le déluge, et il eut la force et l'assurance de ramasser ce qui restait de l'existence terrestre et de se mettre à reconstruire le monde à un âge relativement avancé. Et pourtant, et pourtant... Noé peut très bien avoir passé chaque instant d'une longue et honorable vie consacrée à D.ieu, et pourtant la Torah rapporte que davantage aurait pu être fait. Il existe une distinction subtile mais cruciale entre se consacrer aux tâches de D.ieu et se consacrer à D.ieu. Le cinquième Rabbi de 'Habad-Loubavitch, Rabbi Chalom Dov Ber, assista un jour à une conférence de rabbins qui avait été convoquée par le gouvernement russe dans le but d'imposer des changements massifs au système éducatif juif traditionnel. Au risque de leur vie et de leur liberté, les rabbins travaillèrent passionnément et collectivement pour

Noé était presque

CE BULLETIN EST DÉDIÉ À LA MÉMOIRE DE NOTRE CHER ET REGRETTÉ  
HAZANE MAKHLOUF BEN MÉSSODI Z"l, ET A ÉTÉ COMMANDITÉ PAR:  
MME SYLVIA DERHY POUR LA HILLOULA DE RABBI DAVID OMOSHÉ Z"TL  
.VEUILLEZ CONTACTER LE BUREAU AU (514) 747-4530  
POUR LA COMMANDITE DE CE BULLETIN





protéger notre héritage commun. À l'issue des réunions, Rav 'Haïm de Brisk vint faire ses adieux au Rabbi et le trouva assis en larmes dans sa chambre d'hôtel. Rabbi de Loubavitch, s'exclama-t-il, vous n'avez pas besoin de pleurer. Vous avez fait absolument tout ce qui était en votre pouvoir ! » « Peut-être bien. Mais malgré cela, nous n'avons pas réussi à déjouer leurs plans. » Si l'on se considère comme un employé de D.ieu ayant un travail à accomplir, alors tant que l'on fournit le maximum d'efforts en s'acquittant de sa tâche de manière honorable et responsable, même si l'on échoue, on peut dormir tranquille. Mais si l'on se préoccupe moins de son score personnel et que l'on se concentre uniquement sur les objectifs et les désirs de D.ieu, alors on ne peut jamais abandonner ni se détendre, quelles que soient les difficultés rencontrées. Lorsque Noé évalua la situation et reconnut que ses prières n'amélioreraient pas la situation, cette réalisation le dispensa-t-elle d'essayer encore et encore ? On ne peut certainement pas reprocher à Noé le fait qu'il ait été le seul à être sauvé, mais nous ne devons jamais nous accommoder d'un système où beaucoup seront perdus et peu seront sauvés. Qui parmi nous peut honnêtement affirmer qu'il a épuisé toutes les options, exploré toutes les possibilités de la mission de notre vie de sauver le monde ? Et si le monde refuse obstinément d'être changé, cela me dispense-t-il de continuer à essayer ? Noé fit du mieux qu'il pouvait compte tenu des circonstances, mais la leçon que la Torah voudrait que nous retenions est que tant qu'un autre est en danger physique ou spirituel, nous ne devons pas accepter la fatalité et nous contenter de notre propre préservation. Nous devons essayer et essayer encore, en risquant notre vie et notre âme, pour aider à sauver le monde. (Par Elisha Greenbaum)

## **Couleurs** **Sur la signification mystique de** **l'arc-en-ciel**

D.ieu s'adressa à Noé et à ses fils en disant : « ... Ceci sera le signe de l'alliance que J'établis entre Moi et vous, et tous les êtres vivants qui sont avec vous pour les générations à jamais : J'ai placé Mon arc-en-ciel dans les nuages... Quand l'arc-en-ciel apparaîtra dans les nuages, Je me souviendrai de Mon alliance... Jamais plus les eaux ne deviendront un Déluge pour anéantir toute chair. » Genèse 9, 8-15 L'arc-en-ciel, bien sûr, est un phénomène naturel. Les rayons de la lumière du soleil traversent les gouttelettes d'eau en suspension dans l'atmosphère ; les gouttelettes, tels des cristaux, réfractent la lumière, laissant apparaître le spectre des couleurs qu'elle contient sous la forme d'un arc dans le ciel brumeux. Pourtant, avant le Déluge ce phénomène naturel n'avait pas lieu. Il y avait quelque chose dans l'interaction entre l'humidité de l'atmosphère et la lumière émanant du soleil qui empêchait que l'arc-en-ciel soit produit. Ce fut seulement après le Déluge que la dynamique qui crée un arc-en-ciel fut mise en place par le Créateur en

signe de Sa nouvelle alliance avec Sa création. Le spirituel et le physique sont deux faces d'une même réalité. Ce changement dans la nature physique de l'interaction entre l'eau et la lumière reflète une différence spirituelle plus profonde entre le monde antédiluvien et celui qui suivit le Déluge, et la différence qui en résulte dans la manière dont D.ieu réagit à un monde corrompu.

## **Des différences contraires**

Un examen du récit de la Torah des vingt premières générations de l'histoire révèle deux principales différences entre le monde d'avant le déluge et celui d'après. Les générations antédiluviennes vécurent très longtemps, certaines personnes dépassant les 7, 8 ou 9 siècles de vie (le grand-père de Noé, Mathusalem, vécut 969 ans ; son père, Lémekh, 777 ans ; Noé lui-même, 950 ans). Le Zohar explique que ce fut une ère de prodigalité divine où la vie, la santé et la prospérité étaient dispensées par le Ciel de manière abondante et indiscriminée. Après le déluge, nous constatons une baisse continue de la durée de vie des hommes. Dix générations plus tard, Abraham est déjà vieux à l'âge de 100 ans. La seconde différence semble en contradiction avec la première : après le déluge, le monde avait acquis une stabilité et une pérennité dont il ne jouissait pas auparavant. Avant le déluge, l'existence même du monde était subordonnée à son état moral. Lorsque l'humanité sombra dans la corruption et la violence, D.ieu dit à Noé : La fin de toute chair est arrivée devant moi, car la terre est remplie de violence à travers eux ; voici, je vais les anéantir, eux et la terre. Après le déluge, D.ieu promit : Je ne maudirai plus la terre à cause de l'homme... et Je ne frapperai plus tout ce qui vit, comme Je l'ai fait. Pour tous les jours de la terre, [les saisons pour] les semailles et la moisson, le froid et la chaleur, l'été et l'hiver, le jour et la nuit ne cesseront pas. Désormais les cycles de la vie et de la nature ne frôleront plus l'extinction à chaque fois que l'homme s'éloignerait de son D.ieu. Le monde postdiluvien est un monde dont l'existence est assurée, un monde désiré par son Créateur quelle que soit sa conformité actuelle à Sa volonté. Et le garant de cette assurance, le symbole de cette stabilité nouvelle, est l'arc-en-ciel.

## **Un monde opaque**

Avant le déluge, le rôle de l'homme dans la création résidait principalement dans sa *réaction* à la participation de D.ieu dans le monde. Le flux de vitalité divine dans le monde était abondant et sans entraves, permettant à l'homme d'atteindre de grands sommets matériels et spirituels ; mais ces réalisations revenaient simplement à l'acceptation par l'homme de ce qui lui était accordé d'en haut, plutôt que d'être les résultats de sa propre initiative. Le monde antédiluvien était comme un brillant élève qui saisit les enseignements les plus profonds de son maître, mais qui s'avère incapable de concevoir de lui-même une seule pensée originale. Ainsi, une fois corrompu - c'est-à-





# HEKHAL SHALOM NOTRE COMMUNAUTÉ



## MAZAL TOV - FÉLICITATIONS

Le Rabbin Jérémie Asseraf,  
les Co-Présidents Paul Cohen, Steve Mamane  
le C.A et le Kahal présentent leurs sincères félicitations et  
leurs vœux de bonheur à

1- Patrick et Betty Benalal, M.et Mme Arie Amselem  
pour la naissance d'un petit- garçon

dans le foyer de Myriam et Stephane Benalal

2- M.et Mme Joe Oyahon, Rabbin Shlomo Atlan pour la  
naissance d'un petit- garçon  
dans le foyer de Anaëlle et Max Ohayon MAZAL-TOV

## NAHALOT - CE CHABBAT NOUS ÉLEVONS LA MÉMOIRE DE:

LUCIE BAT SIMHA Z"L	7 HESHVAN-20 OCT
CHARLES SHALOM COHEN Z"L	9 HESHVAN-22 OCT
CHABY HANNA BOUZAGLOU Z"L	9 HESHVAN-22 OCT

## KIDDOUCH CHABBAT

Est offert par: LA COMMUNAUTÉ

## SÉOUDA CHÉLICHITE

Est offerte par: 1- Mme Sylvia Derhy pour la hilloula de  
Rabbi David Omoshé Z"L.

2- Mme Esther Cohen pour la nahala de sa mère Chaby  
Hanna Bouzaglou Bat Esther Z"L

## Kollel Hékhhal Shalom

Dédié à la mémoire de Éliran Elbaz Z"L  
et à la mémoire de Yaacov Saltiel Z"L

**Lundi: 19h00** - Halakha / Perkei Avot - Rav Asseraf  
Dames

**Lundi et Mardi: 19h30** Rav Bensimon  
Hommes

**Jeudi: 20h00**-Gémara - Rav Asseraf  
Hommes

**Tous les matins Chiour de DAF HAYOMI  
après le 2ième office et avant Minha**

-dire une fois qu'il eut pris ses distances avec son Maître et qu'il ait désavoué sa relation avec Lui -, il perdit la base de son existence. Quand l'homme eut cessé de répondre à son destin, le monde n'était plus d'aucune utilité pour le Créateur. Après le déluge, D.ieu conféra au monde un potentiel nouveau : celui de créer. Il lui accorda la capacité de prendre ce qu'il reçoit d'en haut et de le développer, de l'étendre et de s'en servir comme base de construction. Le monde était désormais à l'image d'un disciple formé par son maître à penser par lui-même, à appliquer les idées qu'il a apprises à de nouveaux domaines. L'homme pouvait désormais non seulement absorber l'apport du divin dans sa vie, mais aussi exprimer son potentiel de manières totalement nouvelles. Un tel monde est à bien des égards plus faible qu'un monde entièrement soutenu par la grâce divine. Il est plus indépendant, et donc plus sujet aux limitations et à la mortalité de l'état humain. D'où les durées de vie plus courtes des générations postdiluviennes. Mais, en dernière analyse, un tel monde est plus durable, car même quand il perd de vue son origine et son but, il conserve la capacité de se réhabiliter et de restaurer sa relation avec son Créateur. Du fait qu'il possède un potentiel indépendant de renouvellement, il peut toujours réveiller ce potentiel, même si celui-ci est demeuré en sommeil pendant des générations.

## *Une brume qui s'élève*

L'arc-en-ciel est l'événement naturel qui illustre le nouvel ordre postdiluvien. L'humidité s'élève de la terre pour former des nuages et des gouttes de pluie, qui capturent la lumière du soleil. Une substance moins raffinée absorberait simplement la lumière, mais la pureté et la translucidité de ces gouttelettes leur permet de concentrer et de canaliser les rayons qu'elles capturent de manière à révéler les nombreuses couleurs recelées par chaque rayon de soleil. Le monde antédiluvien n'avait pas d'arc-en-ciel. Rien dans ce monde ne pouvait s'élever de sa condition pour interagir avec, et développer ce qu'il recevait d'en haut. Telle était sa nature spirituelle ; en conséquence, les conditions d'un arc-en-ciel matériel ne purent pas non plus se développer : la brume qui s'élevait alors pouvait seulement absorber, mais pas réfracter, la lumière du soleil. Dénué d'un propre potentiel créatif, le monde d'avant le Déluge demeura sans raison d'être lorsqu'il cessa de recevoir l'émanation divine d'en haut. Puis vint le déluge. Les pluies qui détruisirent ce monde corrompu le nettoyèrent et le purifièrent également, laissant dans leur sillage un nouveau monde, doté d'une nouvelle nature : un monde qui s'élève pour rencontrer et transformer ce dont il est gratifié ; un monde doté de la translucidité et du raffinement le rendant à même de développer les dons qu'il reçoit en de nouvelles manifestations de couleur et de lumière. Lorsque ce monde s'égare, D.ieu voit son arc-en-ciel, et cette vue Lui fait renoncer à l'idée de le détruire. Parce que l'arc-en-ciel témoigne de la maturité nouvelle du monde : sa capacité à s'élever de sa déchéance actuelle et à reconstruire sa relation avec son Créateur. Basé sur les enseignements du Rabbi de Loubavitch

**INFORMATION:** [www.hekhalshalom.com](http://www.hekhalshalom.com)

Communauté Sépharade Hékhhal Shalom,  
Mikvé - Synagogue - Kollel - Salle des fêtes  
825 Graton, Ville Saint- Laurent, H4M 2G4,  
Tél: 514 747-4530 - Fax: 514 747-5283 - Mikvé: 514 747-7707



Ce Bulletin hebdomadaire est dédié à la mémoire de mes chers parents

Ovadia ben Merav Harari Z"L et Liliane Leah bat Rachel Cohen Z"L

Design et Graphisme: Roland Harari

T: (514) 591-2761, E: [teknovar@videotron.ca](mailto:teknovar@videotron.ca)